

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974.

10 JUILLET 1974.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire et la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

RAPPORT

FAIT

AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE e),
PAR M. VAN DESSEL.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi en discussion tend à faciliter l'admission des jeunes gens de langue allemande à l'Ecole royale militaire et à adapter tant la forme que le contenu des épreuves d'admission aux dispositions en vigueur en matière d'enseignement universitaire.

Le but principal est de faciliter l'accès aux diverses formations des officiers de carrière aux jeunes gens de langue allemande en leur permettant de choisir l'allemand comme seconde langue pour l'examen d'admission, étant entendu que le français ou le néerlandais reste la première langue.

(*) Composition de la Commission:

Président: M. Cudell.

A. -- Membres: MM. De Kerpel, De Mey, M^r Devos, MM. Ducobu, Gheysen, Magnée, Tanghe, Van Dessel. -- Cudell, Danschurter, Denison, Dejardin, Marcel Remacle, Tobback, Vanijlen. -- Bonnel, Dacms, Poswick, Vreven. -- M^{re} Spaak, épouse Danis, MM. Talbot. -- Marheysens, Emiel Vansreenkise.

B. -- Suppléants: MM. Diegenant, Kelchtermans, Nothomb, Willems. -- Boeykens, André Cools, Demets, Val/ Eynde. -- Cantillon, Paul/ De Clercq. -- Bita. -- Be/malis.

Voir:

102 (S.E. 1974):

-- N° 1: Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974.

10 JULI 1974.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School en van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN DESSEL.

DAMES EN HEREN,

Het voorliggend wetsontwerp beoogt de toelating tot de Koninklijke Militaire School te vergemakkelijken voor de Duitssprekende jongelui, en zowel de vorm als de inhoud van het roelaringsexamen aan te passen aan de beschikkingen die van kracht zijn voor het universitaire onderwijs.

Her hoofddoel is de roegang te vergemakkelijken tot de verschillende opleidingscyclussen van beroepsofficier voor de Duitssprekende jongelui: hiertoe wordt hen de mogelijkheid geboden om het Duits als tweede taal te kiezen voor het roelaringsexamen, met dien verstande dat het Frans of het Nederlands de eerste taal blijft.

C) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Cudell.

A. -- Leden: de heren De Kerpel, De Mey, Mej. Devos, de heren Ducobu, Gheysen, Magnée, Tanghe, Van Dessel. -- Cudell, Danschurter, Denison, Dejardin, Marcel Remade, Tobback, Vanijlen. -- Bonnel, Daerns, Poswick, Vreven. -- MW Spaak, echr, Danis, de heren Talbot. -- Marheysens, Emiel Vansreenkise.

B. -- Plaatsvervangers: De heren Diegenant, Kelchtermans, Nothomb, Willems. -- Boeykens, André Cools, Demets, Val/ Eynde. -- Cantillon, Paul De Clercq. -- Bi/a. -- Be/mails.

Zie:

102 (B.Z. 1974):

-- N° 1: Wetsontwerp.

A l'heure actuelle, ces candidats, comme d'ailleurs tous les autres candidats, subissent une épreuve d'admission portant sur la connaissance de la première langue « français ou néerlandais » et de la seconde langue « néerlandais ou français ».

A leur demande, les candidats pourront désormais également présenter en langue allemande les examens sur les autres matières faisant partie des épreuves d'admission.

L'introduction de l'allemand en tant que seconde langue lors des épreuves d'admission ne modifie en rien l'organisation de l'armée en matière linguistique.

En effet, le fonctionnement de l'armée exige que tous les officiers connaissent le français et le néerlandais. Ils doivent avoir une connaissance approfondie d'une de ces langues, la connaissance de l'autre pouvant être suffisante. C'est la raison pour laquelle les cours sont donnés en français ou en néerlandais pour tous les candidats.

Les épreuves linguistiques préalables à l'accession au grade de sous-lieutenant continueront à se rapporter uniquement à la connaissance du français et du néerlandais.

Ainsi, au point de vue linguistique, les candidats de langue allemande seront dans les meilleures conditions pour avoir accès aux grades les plus élevés au cours de leur carrière.

Le second objectif du projet est l'adaptation de la forme et du contenu des examens d'admission.

La législation en vigueur prévoit que les examens d'admission à l'Ecole royale militaire sont présentés sous la forme d'un concours.

Dès lors, pour être admis, tous les candidats, quels que soient leurs titres antérieurement acquis, doivent participer à toutes les épreuves, être reçus et classés en ordre utile.

Le projet de loi tend à modifier cet état de choses. Il est proposé de scinder en deux parties les épreuves d'admission, la première partie étant un examen et la seconde un concours.

La forme du concours doit être maintenue afin de pouvoir admettre un nombre de candidats correspondant au nombre de places vacantes.

Ce concours se rapporterait aux connaissances linguistiques ainsi qu'aux mathématiques. Les autres épreuves qui font actuellement partie du concours (histoire, géographie, physique, chimie, ...) seraient organisées sous forme de simples examens. Il suffirait donc pour les candidats de les réussir.

Le Roi est autorisé à dispenser de tout ou partie des examens d'admission les candidats titulaires d'un des titres d'admission aux examens pour la collation des grades académiques, ainsi que cela se pratique dans les autres grandes écoles. Cette modification simplifiera l'organisation des épreuves d'admission à l'Ecole militaire, sans que la sélection des candidats s'en trouve compromise.

Le Ministre souhaite que les modifications proposées puissent être appliquées dès les épreuves d'admission de 1975.

Discussion générale.

Tout en qualifiant le projet de positif, certains membres signalent toutefois un défaut psychologique. En effet, les candidats de langue allemande ne sont pas encore traités sur un pied d'égalité totale avec les candidats de langue française ou de langue néerlandaise.

Il conviendrait peut-être de recueillir l'avis du Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande.

De l'échange de vues qui a eu lieu ensuite et des déclarations du Ministre, il ressort :

— que le projet constitue un pas important dans la voie de

Thans ondergaan deze kandidaten, zoals trouwens alle andere kandidaten, een toelatingsproef over de kennis van de eerste taal « Frans of Nederlands » en over deze van de tweede taal « Nederlands of Frans ».

Op hun aanvraag zullen de kandidaten voortaan ook de examens over de andere vakken die deel uitmaken van de toelatingsproeven in de Duitse taal mogen afleggen.

De invoering van de Duitse taal als tweede taal bij het toelatingsexamen wijzigt geenszins de organisatie van het leger op taalkundig gebied.

De werking van het leger vereist immers dat alle officieren Frans en Nederlands kennen. Van één dezer talen moeten zij een grondige kennis hebben, van de andere volstaat een voldoende kennis. Daarom worden de cursussen voor alle kandidaten in het Frans of in het Nederlands gedoceerd.

De taalexamen die de toegang tot de graad van onderluitenant voorafgaan blijven verder uitsluitend betrekking hebben over de kennis van de Franse en de Nederlandse taal.

Aldus zullen de Duitstalige kandidaten op taalkundig gebied in de beste voorwaarden worden geplaatst om toegang te krijgen tot de hoogste graden gedurende hun loopbaan.

Het tweede doel van het ontwerp is de aanpassing van de vorm en van de inhoud van de toelatingsexamens.

De huidige wergeving bepaalt dat de toelatingsproeven tot de Koninklijke Militaire School worden afgelegd onder de vorm van een vergelijkend examen.

Om toegelaten te worden moeten dus alle kandidaten, ongeacht de vroeger behaalde titels, aan alle proeven deelnemen, er in slagen en zich in goede orde rangschikken.

Dit wetsontwerp brengt hierin wijziging. Er wordt voorgesteld de toelatingsexamens in twee delen te splitsen: het eerste gedeelte zou een examen zijn en het tweede een vergelijkend examen.

De vorm van het vergelijkend examen moet behouden blijven om een aantal kandidaten toe te laten dat overeenstemt met het aantal aangeboden plaatsen.

Dit vergelijkend examen zou lopen over de talenkennis en de wiskunde. De andere proeven, die nu een deel uitmaken van het vergelijkend examen (geschiedenis, aardrijkskunde, fysica, scheikunde, ...) zouden als gewoon examen doorgaan. Het zou dus voor de kandidaten volstaan hierin te slagen.

De Koning wordt gemachtigd de kandidaten die houder zijn van een der toelatingstitels tot de examens voor het behalen van de academische graden, van al of van een gedeelte van die examens vrij te stellen, zoals dit gebeurt in de andere grote scholen. Deze wijziging zal de organisatie van de toelatingsexamens in de Militaire School vereenvoudigen zonder dat de selectie der kandidaten in het gedrang wordt gebracht.

De Minister wenst de voorgestelde wijzigingen reeds voor het toelatingsexamen van 1975 toe te passen.

Algemene bespreking.

Sommige leden, die zich positief opstellen t.a.v. het ontwerp, wijzen evenwel op een psychologische rekortkorting. De Duitssprekende kandidaten worden immers nog niet op volledig gelijke voet behandeld met de Franstalige of Nederlandstalige kandidaten.

Het zou wellicht passend zijn het advies in te winnen van de Cultuurraad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

Uit de gedachtenwisseling die daarop volgt en uit de verklaringen van de Minister blijkt :

— dat het ontwerp een eerste belangrijke stap is in de

l'égalité complète entre les candidats de langue française, néerlandaise ou allemande, sans qu'il soit porté atteinte au principe de l'égalité des langues nationales;

- que les milieux intéressés des Cantons de l'Est sont informés du projet de loi et qu'ils se rallient à son contenu;
- que si l'on soumettait ce problème au Conseil culturel, cela créerait sans doute un précédent inutile.

Il a également été demandé pourquoi ces facilités sont accordées aux candidats de langue allemande, s'ils ont fait leurs humanités en français. A cette question, il a été répondu que ces candidats n'ont presque jamais choisi le néerlandais comme deuxième langue au cours de leurs humanités et que, selon la législation actuelle, ils devraient obligatoirement subir une épreuve de deuxième langue portant sur le néerlandais au cas où ils présenteraient en français l'examen d'admission à l'Ecole royale militaire. Le présent projet de loi permettra à ces candidats de choisir l'allemand comme deuxième langue.

L'attention a également été attirée sur le fait que l'article 21 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée dispose que "peuvent seuls être affectés à une unité d'expression allemande" et il y en a dans l'armée belge — les officiers et gradés subalternes qui justifient, par un examen, de la connaissance effective de la langue allemande".

Discussion des articles.

Article 1.

Un membre a fait observer que le § 3 de l'article 12 de la loi du 18 mars 1838 ne précise pas qui décidera quelle partie des épreuves du concours aura lieu en tout ou en partie par écrit ou oralement. Il lui a été répondu que ce paragraphe a été repris sans modification aucune de la loi de 1838 et que l'arrêté royal organique de l'Ecole royale militaire prévoit comment sont organisées les épreuves du concours.

Art. 2.

En cours de séance, M. Bonnal a présenté un amendement tendant à ajouter un § 3, libellé comme suit: « Le programme de l'épreuve sur la connaissance élémentaire de la seconde langue sera fixé par arrêté ministériel ».

L'auteur vise à une fixation uniforme de la matière de l'épreuve.

Il a été répondu qu'il faut voir cette question dans un cadre plus large.

L'amendement a été retiré après qu'il eut été déclaré que les épreuves sur la connaissance élémentaire de l'autre langue doivent se dérouler de la même façon dans les différents groupes linguistiques de sorte que, les circonstances étant égales, un traitement égal soit garanti en fait et en droit.

✱

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN DESSEL.

Le Président,
G. CUDELL.

richting van een volledige gelijkheid onder de kandidaten die Franssprekend, Nederlandssprekend of Duitssprekend zijn, zonder dat er afbreuk wordt gedaan aan het principe van de gelijkheid der nationale talen;

- dat de betrokken kringen in de Oostkantons kennis hebben van dit wetsontwerp en instemmen met de inhoud ervan;
- en dat het voorleggen van een dergelijke aangelegenheid aan de Cultuurraad wellicht een nutteloos precedent zou scheppen.

Er wordt ook gevraagd waarom die faciliteiten toegekend worden aan de Duitssprekende kandidaten als ze de humaniora gevolgd hebben in het Frans. Hierop wordt geantwoord dat deze kandidaten in de humaniora bijna nooit het Nederlands als tweede taal gekozen hebben en volgens de huidige wetgeving, als zij het toelatingsexamen tot de Koninklijke Militaire School afleggen in het Frans, zij noodzakelijkerwijze een proef moeten afleggen over het Nederlands als tweede taal. Het voorgedragen wetsontwerp zal nu aan deze kandidaten de mogelijkheid geven om als tweede taal het Duits te kiezen.

Tevens wordt opgemerkt dat artikel 21 van de wet van 30 juli 1938 over het gebruik der talen bij het leger, voorschrijft dat « voor een Duitssprekende eenheid — en zo besraan er in het Belgische leger — de lagere officieren en de geadegdeerden die voor die eenheid aangeduid worden, door een examen moeten bewijzen dat ze een wezenlijke kennis van de Duitse taal bezitten ».

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Een lid doet opmerken dat in § 3 van artikel 12 van de wet van 18 maart 1838 niet gezegd wordt wie bepaalt welk gedeelte van het vergelijkend examen, geheel of gedeeltelijk, schriftelijk of mondeling afgelegd wordt. Daarop wordt geantwoord dat die paragraaf ongewijzigd overgenomen werd uit de wet van 1838 en dat in het koninklijk besluit over de organisatie van de Koninklijke Militaire School wordt voorgeschreven hoe het vergelijkend examen afgelegd wordt.

Art. 2.

Ter zitting werd door de heer Bonnal een amendement ingediend, erree strekkend een § 3 toe te voegen luidend als volgt: "Het examenprogramma over de elementaire kennis van de tweede taal zal bij ministerieel besluit bepaald worden ».

De indiener beoogt een gelijkvormige beoordeling van de examenmaterie.

Tegen dit amendement wordt opgeworpen dat het probleem in een ruimer kader dient gezien te worden.

Het amendement wordt ingetrokken nadat verklaard wordt dat de proeven over de elementaire kennis van de andere taal in de diverse taalgroepen op dezelfde wijze moeten verlopen, zodat in gelijke omstandigheden een gelijke behandeling in rechte en feite gewaarborgd is.

✱

De artikelen evenals het gehele ontwerp worden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
M. VAN DESSEL.

De Voorzitter,
G. CUDELL.